UN LIBRARY
SEP 13 1990
UN/SA COLLECTION

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

A S

Distr.
GENERAL

A/45/492
S/21739
11 September 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок пятая сессия
Пункт 35 предварительной повестки дня*
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок пятый год

Письмо Временных Поверенных в делах Постоянных представительств Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии при Организации Объединенных Наций от 11 сентября 1990 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить текст совместного заявления для печати относительно положения в регионе Залива, обнародованного 10 сентября 1990 года Министром иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства и Министра иностранных дел Японии.

Будем признательны Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 35 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Томас Л. РИЧАРДСОН
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах
Соединенного Королевства

Кацуми СЕДЗАКИ
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах
Японии

---

* A/45/150 и Corr.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное заявление для печати относительно положения в регионе Залива, обнародованное 10 сентября 1990 года Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Японией

1. Министр иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства досточтимый Дуглас Хэрд и Министр иностранных дел Японии г-н Таро Накаяма обсудили проблему угрозы международному миру и безопасности, которую представляет иракское вторжение в Кувейт и оккупация Кувейта. Министры согласились, что иракские действ противоречат всем нормам международного поведения и явно идут вразрез с Уставом Организации Объединенных Наций, членом которой является и Ирак, равно как и с установившимся международным правом.

2. Министры призвали Ирак в полной мере соблюдать резолюции Совета Безопасности по данному вопросу и потребовали от Ирака немедленно и безоговорочно уйти из Кувейта. Они вновь подтвердили свою поддержку целей международного сообщества: положить конец иракскому вторжению в Кувейт и оккупации Кувейта, восстановить суверенитет, независимость и территориальную целостность Кувейта под властью его законного правительства и сдержать дальнейшую агрессию Ирака.

3. Министры призвали к всестороннему осуществлению международным сообществом экономических санкций Совета Безопасности, с тем чтобы обеспечить полное выполнени Ираком резолюций Совета Безопасности. Они выразили поддержку международных усилий направленных на обеспечение строгого выполнения этих экономических мер, на сдерживание дальнейшей иракской агрессии, а тем самым и на восстановление мира и безопасности в регионе Залива. Они считают, что международному сообществу необходимо достичь своих целей, каким бы длительным или трудным ни был этот процесс и призвали всех членов международного сообщества в полной мере осуществлять санкци Они приветствовали тот вклад, который уже вносится в дело развертывания международных сил для восстановления мира и безопасности в регионе. Они согласились, что всем странам необходимо внести максимально возможный вклад в эти международные усилия.

4. Министры признали, что в связи с применением экономических санкций, предусмотренных резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности, многие страны региона сталкиваются с острыми, серьезными экономическими трудностями. Они обещали изучить вопрос о мерах, которые можно было бы принять для оказания помощи странам, которы оказались затронутыми санкциями. Они также подтвердили важность продолжения международных усилий в отношении растущей серьезной проблемы беженцев, порожденной иракской агрессией.

5. Министры решительно осудили обращение Ирака с иностранными гражданами в Кувейте и Ираке как противоречащее международному праву и гуманитарным требованиям Они призвали иракское правительство позволить свободный и скорейший выезд всех иностранных граждан, желающих это сделать, в соответствии с резолюцией 664 (1990) Совета Безопасности. Министры потребовали от Ирака прекратить вмешательство в функционирование дипломатических и консульских представительств в Кувейте и воздерживаться от каких-либо действий, не совместимых со статусом и неприкосновенностью их персонала.